

༡༡། །འཕགས་བ་བཟང་པོ་སྐྱོད་པའི་སློན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་བཞུགས་སོ། །

༡༡། །རྒྱ་གར་སྐད་དུ། །ལྷ་རྩ་བ་ཅེས་པ་ཉི་ཉེན་རྩ་ལ། །པོད་སྐད་དུ། །འཕགས་

བ་བཟང་པོ་སྐྱོད་པའི་སློན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོ།

འཕགས་བ་འཇམ་དཔལ་གཞོན་རྒྱུར་གྱུར་བ་ལ་བྱལ་འཚལ་ལོ། །ཇི་སྟེད་སུ་དག་ཕྱོགས་
Phag pa jam pal zhön nur gyur pa la chag tshal lo Chi nyé su dag chog

བཅུའི་འཇིག་རྟེན་ལ། །དུས་གསུམ་གཤེགས་བ་མི་ཡི་སེངྒེ་ཀུན། །བདག་གིས་མ་ལུས་
chü jig ten na Dü sum sheg pa mi yi sengge kün Dag gi ma lü

དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ། །ལུས་དང་རག་ཡིད་དང་བས་བྱལ་བ་གྱི་ལོ། །བཟང་པོ་སྐྱོད་པའི་
de dag tham che la Lü dang ngag yi dang we chag gyi'o Zang po chö pa'i

སློན་ལམ་སྟོབས་དག་གིས། །རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཡིད་གྱི་མངོན་སུམ་དུ། །ཞིང་གི་རྩལ་
mön lam tob dag gi Gyal wa tham che yit kyi ngön sum du Zhing gi dul

སྟེད་ལུས་རབ་བརྟན་བ་ཡིས། །རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་རབ་ཏུ་བྱལ་འཚལ་ལོ། །རྩལ་གཅིག་
nyé lü rab tü pa yi Gyal wa kün la rab tu chag tshal lo Dul chig

སྟེང་ན་རྩལ་སྟེད་སངས་རྒྱས་རྣམས། །སངས་རྒྱས་སྤྲས་གྱི་དབྱུང་ན་བཞུགས་བ་དག་
teng na dul nyé sang gye nam Sang gye sri kyi ü na zhug pa dag

།དེ་ལྟར་ཚོས་གྱི་དབྱིངས་རྣམས་མ་ལུས་པ། །ཐམས་ཅད་རྒྱལ་བ་དག་གིས་གང་བར་མོས།
De tar chö kyi ying nam ma lü pa Tham che gyal wa dag gi gang war mö

།དེ་དག་བསྐྱགས་བ་མི་ཟད་རྒྱ་མཚོ་རྣམས། །དབྱུངས་གྱི་ཡན་ལག་རྒྱ་མཚོའི་སྤྱོད་ཀུན་གྱིས།
De dag ngag pa mi ze gya tsho nam Yang kyi yen lag gya tshö dra kün gyi

Samantabhadra's Aspiration to Noble Deeds

From the Gaṇḍavyūha Chapter of the Avataṃsaka Sūtra

In the language of India: *Āryabhadracaryā Praṇidhānarāja*

In the language of Tibet: *Pakpa Zangpo Chöpa'i Mönlam gyi
Gyalpo*

In the English language: *The King of Aspiration Prayers:
Samantabhadra's "Aspiration to Noble Deeds"*

Homage to the ever-youthful exalted Mañjuśrī!

With clarity of body, speech, and mind,
I bow without exception to all the lions among men
Of the past, present, and future,
In every world in all the ten directions.

By the power of this Aspiration to Noble Deeds,
I manifest bodies as numerous as all the atoms in all the lands,
Aware in mind of the presence of numberless victorious
Buddhas,
And I prostrate to all of them.

I conceive the entire realm of truth
To be completely filled with enlightened ones.
There are as many Buddhas as atoms present in each atom,
Each Buddha surrounded by many Bodhisattvas.

I honor all these blissful lords,
Extolling the ocean of their inexhaustible perfections
With an ocean of all melodies and sounds,
And endless praise.

།རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་བརྗོད་ཅིང་། །བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་
Gyal wa kün gyi yön ten rab jö ching De war sheg pa tham che dag gi
 བསྟོད། །མེ་ཏྲིག་དམ་པ་སྲིང་བ་དམ་པ་དང་། །སིལ་སྣོན་རྣམས་དང་བྱུག་པ་གདུགས་
tö Me tog dam pa threng wa dam pa dang Sil nyen nam dang chug pa dug
 མཚོག་དང་། །མར་མེ་མཚོག་དང་བདུག་སྟོས་དམ་པ་ཡིས། །རྒྱལ་བ་དེ་དག་ལ་ནི་
chog dang Mar me chog dang dug pö dam pa yi Gyal wa de dag la ni
 མཚོད་པར་བགྱི། །ན་བཟའ་དམ་པ་རྣམས་དང་དྲི་མཚོག་དང་། །བྱེ་མའི་སྤར་མ་རི་རབ་
chö par gyi Nab za dam pa nam dang dri chog dang Che ma'i phur ma ri rab
 མཉམ་པ་དང་། །བཀོད་པ་ཁྱད་པར་འཕགས་པའི་མཚོག་ཀུན་གྱིས། །རྒྱལ་བ་དེ་དག་
nyam pa dang Kö pa khye par phag pa'i chog kün gyi Gyal wa de dag
 ལ་ནི་མཚོད་པར་བགྱི། །མཚོད་པ་གང་རྣམས་སླ་མེད་རྒྱ་ཆེ་བ། །དེ་དག་རྒྱལ་བ་ཐམས་
la ni chö par gyi Chö pa gang nam la mé gya che wa De dag gyal wa tham
 ཅད་ལ་ཡང་མོས། །བཟང་པོ་སྟོད་ལ་དད་པའི་སྟོབས་དག་གིས། །རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་སྤྱག་
che la yang mö Zang po chö la de pa'i tob dag gi Gyal wa kün la chag
 འཚལ་མཚོད་པར་བགྱི། །འདོད་ཆགས་ཞེ་སྤང་གཏི་སྤྱག་དབང་གིས་ནི། །ལུས་དང་
tshal chö par gyi Dö chag zhe dang ti mug wang gi ni Lü dang
 དག་དང་དེ་བཞིན་ཡིད་གྱིས་ཀྱང་། །སྤྱིག་པ་བདག་གིས་བགྱིས་པ་ཅི་མཚེས་པ། །དེ་
ngag dang de zhin yi kyi kyang Dig pa dag gi gyi pa chi chi pa De
 དག་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་སོ་སོར་བཤགས། །སྤྱོགས་བཅུའི་རྒྱལ་བ་ཀུན་དང་སངས་
dag tham che dag gi so sor shag Chog chü gyal wa kün dang sang
 རྒྱས་སྤྲུལ། །རང་རྒྱལ་རྣམས་དང་སྟོབ་དང་མི་སྟོབ་དང་། །འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་བསོད་ནམས་
gye sre Rang gyal nam dang lob dang mi lob dang Dro wa kün gyi sö nam

I offer to those heroic Buddhas
The best flowers, the best garlands, best music,
Best ointments, excellent canopies, finest lamps,
And the best incense.

I offer to those heroic Buddhas
The finest robes and best fragrances
And a variety of foods piled as high as Mount Meru,
All perfectly arranged.

By the power of my faith in noble deeds
I prostrate and present
Vast and unequalled offerings
To each of the victorious Buddhas.

I confess every type of wrong
That I have done
In thought, word, or deed,
Under the influence of desire, anger, or ignorance.

I rejoice in the meritorious deeds
Of all the Buddhas of the ten directions,
The Bodhisattvas, Pratyeka Buddhas, Arhats,
Practitioners, and all sentient beings.

གང་ལ་ཡང་། །དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་ཡི་རང་། །གང་རྣམས་ཕྱོགས་བཅུའི་
gang la yang De dag kün gyi jé su dag yi rang Gang nam chog chü

འཛིག་རྟེན་སྒྲོན་མ་རྣམས། །བྱང་ཆུབ་རིམ་པར་སངས་རྒྱས་མ་ཆགས་བརྟེས། །མགོན་
jig ten drön ma nam Chang chub rim par sang gye ma chag nyé Göñ

པོ་དེ་དག་བདག་གིས་ཐམས་ཅད་ལ། །འཁོར་ལོ་སྐྲ་ན་མེད་པ་བསྐྱོར་བར་བསྐྱལ། །སྟེ་
po de dag dag gi tham che la Khor lo la na mé pa kor war kul Nya

ངན་འདའ་སྒྲོན་གང་བཞིན་དེ་དག་ལ། །འགྲོ་བ་ཀུན་ལ་མན་ཞིང་བདེ་བའི་བྱིར། །བསྐྱལ་
ngen da tön gang zhé de dag la Dro wa kün la phen zhing de wa'i chir Kal

བ་ཞིང་གི་རྒྱལ་སྡེད་བཞུགས་པར་ཡང་། །བདག་གིས་ཐལ་མོ་རབ་སྐྱུར་གསོལ་བར་བསྐྱེ།
wa zhing gi dul nyé zhug par yang Dag gi thal mo rab jar sol war gyi

།སྟུག་འཆོལ་བ་དང་མཚོན་ཅིང་བཤགས་པ་དང་། །རྗེས་སུ་ཡི་རང་བསྐྱལ་ཞིང་གསོལ་བ་
Chag tshal wa dang chö ching shag pa dang Jé su yi rang kul zhing sol wa

ཡི། །དགོ་བ་ཅུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ། །ཐམས་ཅད་བདག་གིས་བྱང་ཆུབ་
yi Ge wa chung ze dag gi chi sag pa Tham che dag gi chang chub

བྱིར་བསྐྱོལ། །འདས་པའི་སངས་རྒྱས་རྣམས་དང་ཕྱོགས་བཅུ་ཡི། །འཛིག་རྟེན་དག་ན་
chir ngo'o De pa'i sang gye nam dang chog chu yi Jig ten dag na

གང་བཞུགས་མཚོན་པར་གྱུར། །གང་ཡང་མ་བྱོན་དེ་དག་རབ་སྐྱུར་བར། །བསམ་
gang zhug chö par gyur Gang yang ma chön de dag rab nyur bar Sam

རྫོགས་བྱང་ཆུབ་རིམ་པར་སངས་རྒྱས་སྒྲོན། །ཕྱོགས་བཅུའི་ག་ལའི་ཞིང་རྣམས་ཇི་སྟེད་པ།
dzog chang chub rim par sang gye chön Chog chü ga la'i zhing nam ji nyé pa

།དེ་དག་རྒྱ་ཆེར་ཡོངས་སུ་དག་པར་གྱུར། །བྱང་ཆུབ་ཤིང་དབང་བྱུང་གཤམ་རྒྱལ་བ་དང་།
De dag gya cher yong su dag par gyur Chang chub shing wang drung sheg gyal

I request all the enlightened protectors
Who have attained the detachment of Buddhahood,
And illumine the worlds of the ten directions
To turn the peerless wheel of Dharma.

With hands folded, I beseech
Those who intend to manifest the final nirvana
To remain for as many eons as there are atoms in all the
 Buddhas lands,
To gladden and benefit all living beings.

May whatever little virtue I may have gained
From prostrating, offering, confessing,
Rejoicing, requesting, and beseeching,
Be dedicated to attaining perfect enlightenment.

May I worship the Buddhas of the past, and those now present
In the worlds of the ten directions.
May those to come quickly fulfill their aspirations,
And reach Buddhahood by traversing the stages of
 enlightenment.

May all the worlds of the ten directions
Become spacious, pure,
And filled with victorious Buddhas and Bodhisattvas,
Who proceed to the royal tree of enlightenment.

|སངས་རྒྱལ་སྐུ་སྐུ་གྱིས་རབ་ཏུ་གང་བར་ཤོག། |སྐོག་ས་བཅུ་འི་སེམས་ཅན་གང་རྣམས་ཇི་
wa dang Sang gye sre kyi rab tu gang war shog Chog chü sem chen gang nam chi
 ལྷོད་པ། |དེ་དག་ཉག་ཏུ་ནད་མེད་བདེ་བར་གྱུར། |འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་ཚེས་ཀྱི་དོན་རྣམས་
nyé pa De dag tag tu ne mé de war gyur Dro wa kün gyi chö kyi dön nam
 བློ། |མཐུན་པར་གྱུར་ཅིང་རེ་བའང་འགྲུབ་པར་ཤོག། |བྱང་ཚུབ་སྦྱོད་པ་དག་ནི་བདག་
ni Thün par gyur ching re wang drub par shog Chang chub chö pa dag ni dag
 སྦྱོད་ཅིང་། |འགྲོ་བ་ཀུན་ཏུ་སྐྱེ་བ་བྲན་པར་འགྱུར། |ཚེ་རབས་ཀུན་ཏུ་འཆི་འཕོ་སྐྱེ་བ་ན།
chö ching Dro wa kün tu kye wa dren par gyur Tshe rab kün tu chi pho kye wa na
 |ཉག་ཏུ་བདག་ནི་རབ་ཏུ་བྱང་བར་ཤོག། |རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་སློབ་གྱུར་ཏེ། |བཟང་
Tag tu dag ni rab tu jung war shog Gyal wa kün gyi jé su lob gyur te Zang
 རོ་སྦྱོད་པ་ཡོངས་སུ་རྗོགས་བྱེད་ཅིང་། |ཚུལ་ཁྲིམས་སྦྱོད་པ་དྲི་མེད་ཡོངས་དག་པ།
po chö pa yong su dzog ché ching Tshul trim chö pa dri mé yong dag pa
 |ཉག་ཏུ་མ་ཉམས་སློན་མེད་སྦྱོད་པར་ཤོག། |ལྷ་ཡི་སྐད་དང་སྐྱུ་དང་གཞོན་སྦྱིན་སྐད།
Tag tu ma nyam kyon mé chö par shog Lha yi ke dang lu dang nö jin ket
 |གྲུབ་བྱུང་དག་དང་མི་ཡི་སྐད་རྣམས་དང་། |འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་སྐྱེ་རྣམས་ཇི་ཙམ་པར།
Drul bum dag dang mi yi ket nam dang Dro wa kün gyi dra nam chi tsam par
 |ཐམས་ཅད་སྐད་དུ་བདག་གིས་ཚེས་བསྟན་ཏོ། |དེས་ཤིང་པ་རོལ་བྱིན་ལ་རབ་བཙུན་ཏེ།
Tham che ke du dag gi chö tön to Dé shing pha rol chin la rab tsön te
 |བྱང་ཚུབ་སེམས་ནི་ནམ་ཡང་བརྗེད་མ་གྱུར། |སྤྲིག་པ་གང་རྣམས་སྐྱིབ་པར་གྱུར་པ་དག།
Chang chub sem ni nam yang jé ma gyur Dig pa gang nam drib par gyur pa dag
 |དེ་དག་མ་ལུས་ཡོངས་སུ་བྱང་བར་ཤོག། |ལས་དང་ཉོན་མོངས་བདུད་གྱི་ལས་རྣམས་ལས།
De dag ma lü yong su chag war shog Le dang nyön mong dü kyi le nam le

May all beings in the ten directions
Always be happy and free of sickness.
May their aspirations be in harmony with the Dharma,
And may they fulfill their hopes.

May I perform all the deeds of enlightenment,
And remember my lives in all states of existence.
In all my lives, after death, migration, and rebirth,
May I always renounce the world.

May I follow all the victorious Buddhas,
And completely perfect all noble deeds.
Pure in the immaculate deeds of morality,
May my conduct always be flawless and without lapses.

May I teach the Dharma in every tongue,
In whatever sounds are understood by living beings,
In the language of the gods,
Nagas, yakshas, spirits, and human beings.

May I always diligently and patiently perform the perfections.
May I never forget enlightenment mind,
And completely remove
Whatever negativities may obscure it.

།མོལ་ཞིང་འཇིག་རྟེན་འགོ་བ་རྣམས་སུ་ཡང་། །རི་ལྷར་བསྐོ་རྩུས་མེ་ཆགས་པ་བཞིན།

Drol zhing jig ten dro wa nam su yang Chi tar padmo chü me chag pa zhin

།ཉི་ལྷ་ནམ་མཁའ་ཐོགས་པ་མེད་ལྟར་སྤྱད། །ཞིང་གི་ཁྲོན་དང་ཕྱོགས་རྣམས་ཇི་ཅམ་བར།

Nyi da nam khar thog pa mé tar che Zhing gi khyön dang chog nam chi tsam par

།ངན་སོང་སྤྱག་བསྐྱལ་རབ་ཏུ་ཞི་བར་བྱེད། །བདེ་བ་དག་ལ་འགོ་བ་ཀུན་འཁོད་ཅིང་།

Ngen song dug ngal rab tu zhi war ché De wa dag la dro wa kün gö ching

།འགོ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་ནི་ཤན་བར་སྤྱད། །བྱང་རྩུབ་སྦྱོད་པ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་བྱེད་ཅིང་།

Dro wa tham che la ni phen par che Chang chub chö pa yong su dzog ché ching

།སེམས་ཅན་དག་གི་སྦྱོད་དང་མཐུན་པར་འཇུག །བཟང་པོ་སྦྱོད་པ་དག་ནི་རབ་སྟོན་ཅིང་།

Sem chen dag gi chö dang thün par jug Zang po chö pa dag ni rab tön ching

།མ་འོངས་བསྐྱལ་བ་ཀུན་ཏུ་སྦྱོད་པར་གྱུར། །བདག་གི་སྦྱོད་དང་མཚུངས་པར་གང་སྦྱོད་པ།

Ma ong kal pa kün tu chö par gyur Dag gi chö dang tshung par gang chö pa

།དེ་དག་དང་ནི་ཉག་ཏུ་འགྲོགས་པར་ཤོག །ལུས་དང་ངག་རྣམས་དང་ནི་སེམས་ཀྱིས་ཀྱང་།

De dag dang ni tag tu drog par shog Lü dang ngag nam dang ni sem kyi kyang

།སྦྱོད་པ་དག་དང་སྟོན་ལམ་གཅིག་ཏུ་སྤྱད། །བདག་ལ་ཤན་པར་འདོད་པའི་གྲོགས་པོ་དག

Chö pa dag dang mön lam chig tu che Dag la phen par dö pa'i drog pa dag

།བཟང་པོ་སྦྱོད་པ་རབ་ཏུ་སྟོན་པ་རྣམས། །དེ་དག་དང་ཡང་ཉག་ཏུ་ཐད་པར་ཤོག །དེ་

Zang po chö pa rab tu tön pa nam De dag dang yang tag tu thre par shog De

དག་བདག་གིས་ནམ་ཡང་ཡིད་མི་དབྱུང་། །སངས་རྒྱས་སྲས་ཀྱིས་བསྐོར་བའི་མགོན་པོ་

dag dag gi nam yang yi mi yung Sang gye sre kyi kor wa'i gön po

རྣམས། །མངོན་སུམ་ཉག་ཏུ་བདག་གིས་རྒྱལ་བ་བཟླ། །མ་འོངས་བསྐྱལ་བ་ཀུན་ཏུ་མི་

nam Ngön sum tag tu dag gi gyal wa ta Ma ong kal pa kün tu mi

Freed from karma, defilements, and actions of demons,
As a lotus is unsoiled by the mire,
So in every rebirth in the world, may I proceed unhindered,
Like the sun and moon in the sky.

Throughout all the lands in all the directions,
May the sufferings of the lower realms be completely relieved.
Establishing all beings in happiness,
May I work for the benefit of all living beings.

May I fully accomplish the deeds of enlightenment,
Work in harmony with the deeds of all beings,
Thoroughly demonstrate noble deeds,
And perform them through all future eons.

May I always associate with those
Whose deeds are similar to mine.
May we act alike in thought, word, and deed,
And may our aspirations be as one.

May those friends who wish to help me,
And thoroughly demonstrate noble deeds,
Always meet me again,
And may I never disappoint them.

May I always personally behold the victorious Buddhas,
Those guardians surrounded by Bodhisattvas,
And without tiring in all future eons,
May I always present them magnificent offerings.

ལྷོ་བཀ། དེ་དག་ལ་ཡང་མཚོན་པ་རྒྱ་ཚེར་བཟྱ། །རྒྱལ་བ་རྣམས་ཀྱི་དམ་པའི་ཚོས་འཛིན་
kyo war De dag la yang chö pa gya cher gyi Gyal wa nam kyi dam pa 'i chö dzin
 ཅིང་། །བྱང་ཚུབ་སྤྱོད་པ་ཀུན་ཏུ་སྣང་བར་བྱེད། །བཟང་པོ་སྤྱོད་པ་རྣམ་པར་སྤྱོད་པ་ཡང་།
ching Chang chub chö pa kün tu nang war ché Zang po chö pa nam par jong wa
 །མ་འོངས་བསྐྱལ་བ་ཀུན་ཏུ་སྤྱོད་པར་བཟྱ། །སྲིད་པ་ཐམས་ཅད་དུ་ཡང་འཁོར་བ་ན།
yang Ma ong kal pa kün tu chö par gyi Sri pa tham che du yang khor wa na
 །བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་དག་ནི་མི་བཟད་རྟེན། །ཐབས་དང་ཤེས་རབ་ཉིང་འཛིན་རྣམ་ཐར་དང་།
Sö nam ye shé dag ni mi ze nyé Thab dang shé rab ting dzin nam thar dang
 །ཡོན་ཏན་ཀུན་གྱི་མི་བཟད་མཚོན་དུ་གྱུར། །རྩལ་གཅིག་སྟེང་ན་རྩལ་སྟེད་ཞིང་རྣམས་ཉེ།
Yön ten kün gyi mi ze dzö du gyur Dul chig ten na dul nyé zhing nam te
 །ཞིང་དེར་བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་སངས་རྒྱས་རྣམས། །སངས་རྒྱས་སྲས་ཀྱི་དབུས་ན་
Zhing der sam gyi mi kyab sang gye nam Sang gye sri kyi wu na
 བཞུགས་པ་ལ། །བྱང་ཚུབ་སྤྱོད་པ་སྤྱོད་ཅིང་བཟྱ་བར་བཟྱ། །དེ་ལྟར་མ་ལུས་ཐམས་
zhug pa la Chang chub chö pa chö ching ta bar gyi De tar ma lü tham
 ཅད་སྤྱོགས་སུ་ཡང་། །སྐྱ་ཅམ་ཁྲོན་ལ་དུས་གསུམ་ཚད་སྟེད་གྱི། །སངས་རྒྱས་རྒྱ་མཚོ་
che chog su yang Tra tsam khyö la dü sum tshe nyé kyi Sang gye gya tsho
 ཞིང་རྣམས་རྒྱ་མཚོ་དང་། །བསྐྱལ་བ་རྒྱ་མཚོ་སྤྱོད་ཅིང་རབ་ཏུ་འཇུག། །གསུང་གཅིག་
zhing nam gya tsho dang Kal pa gya tsho chö ching rab tu jug Sung chig
 ཡན་ལག་རྒྱ་མཚོའི་སྐྱ་སྐད་ཀྱིས། །རྒྱལ་བ་ཀུན་དབྱངས་ཡན་ལག་རྣམ་དག་པ། །འཕྲོ་
yen lag gya tshö dra ke kyi Gyal wa kün yang yen lag nam dag pa Dro
 བ་ཀུན་གྱི་བསམ་པ་རི་བཞིན་དབྱངས། །སངས་རྒྱས་གསུང་ལ་ཉག་ཏུ་འཇུག་པར་བཟྱ།
wa kün gyi sam pa chi zhin yang Sang gye sung la tag tu jug par gyi

May I always uphold the Buddhas' holy Dharma,
And illuminate the deeds of enlightenment.
May I thoroughly train in noble deeds
In all future eons.

Through rebirth in all the states of existence,
May I gather endless stores of merit and wisdom.
May I become an inexhaustible treasure of
All virtues of method, wisdom, concentration, and freedom.

May I always behold as many lands
As there are atoms present in each atom.
In each land countless Buddhas sitting in the midst of their
Bodhisattvas,
And performing the deeds of enlightenment.

In this way may I be able to perform everywhere,
Even on every mote of dust,
The deeds of oceans of Buddhas of the past, present, and future,
In oceans of pure lands, and oceans of eons.

May I always heed the pure speech of the victorious Buddhas,
Which holds within each word the totality of the perfect
Dharma,
An ocean of words and languages
Precisely suited to the needs of all beings.

|དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་དག |འཁོར་ལོའི་ཚུལ་རྣམས་རབ་ཏུ་

Du sum sheg pa'i gyal wa tham che dag Khor lö tshul nam rab tu

བསྐྱོར་བ་ཡི། |དེ་དག་གི་ཡང་གསུང་དབྱངས་མི་ཟད་ལ། |ལྗོ་ཡི་སྟོབས་ཀྱིས་བདག་

kor wa yi De dag gi yang sung yang mi ze la Lo yi tob kyi dag

ཡུང་རབ་ཏུ་འཇུག། |མ་འོངས་བསྐྱལ་བ་ཐམས་ཅད་འཇུག་པར་ཡང་། |སྐྱད་ཅིག་གཅིག་

kyang rab tu jug Ma ong kal pa tham che jug par yang Ke chig chig

གིས་བདག་ཡུང་འཇུག་པར་བགྱི། |གང་ཡང་བསྐྱལ་བ་དུས་གསུམ་ཚད་དེ་དག་ |སྐྱད་

gi dag kyang jug par gyi Gang yang kal pa dü sum tshe de dag Ke

ཅིག་ཆེཤས་ཀྱིས་ནི་བཞུགས་པར་སྤྱད། |དུས་གསུམ་གཤེགས་པ་མི་ཡི་སེལ་གང་།

chig cha she kyi ni zhug par che Dü sum sheg pa mi yi seng ge gang

|དེ་དག་སྐྱད་ཅིག་གཅིག་ལ་བདག་གིས་བཟླ། |ཉག་ཏུ་དེ་དག་གི་ནི་སྤོད་ཡུལ་ལ། |སྤྱུ་

De dag ke chig chig la dag gi ta Tag tu de dag gi ni chö yul la Gyu

མར་གྱར་པའི་རྣམ་ཐར་སྟོབས་ཀྱིས་འཇུག། |གང་ཡང་དུས་གསུམ་དག་གི་ཞིང་བཀོད་པ།

mar gyur pa'i nam thar tob kyi jug Gang yang dü sum dag gi zhing kö pa

|དེ་དག་རྩལ་གཅིག་སྟེང་དུ་མངོན་པར་བསྐྱབ། |དེ་ལྟར་མ་ལུས་སྤྱོགས་རྣམས་ཐམས་ཅད་

De dag dul chig teng du ngön par drub De tar ma lü chog nam tham che

དུ། |རྒྱལ་བ་དག་གི་ཞིང་རྣམས་བཀོད་ལ་འཇུག། |གང་ཡང་མ་ཕྱོན་འཛིག་ཉེན་སྟོན་མ་

du Gyal wa dag gi zhing nam kö la jug Gang yang ma chön jig ten drön ma

རྣམས། |བྱང་རྒྱལ་རིམ་པར་འཚང་རྒྱ་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར། |སྤྱང་ན་འདས་པ་རབ་ཏུ་ཞི་མཐའ་

nam Chang chub rim par tshang gya khor lo kor Nya ngen de pa rab tu zhi tha

སྟོན། |མགོན་པོ་ཀུན་གྱི་དུང་དུ་བདག་མཆོའོ། |ཀུན་ཏུ་སྤུར་བའི་རྩུ་འཕྲལ་སྟོབས་རྣམས་

tön Göñ po kün gyi drung du dag chi'o Kün tu nyur wa'i dzu thrul tob nam

May I possess perfect intelligence
So as to heed the endless melody of speech,
When the victorious Buddhas of the past, present, and future
Turn the wheels of Dharma.

May I enter all the past, present, and future eons
In a fraction of a second.
May I enter all future eons
In a single instant.

May I behold all Lions among Men
Of the past, present, and future in a single instant.
May I always perform their activities
Through the power of liberation from illusion.

May I perceive upon a single atom the perfect design
Of the pure realms of the past, present, and future.
Thus may I enter into the realms
Of the victorious Buddhas in all directions.

May I always be in the presence of the future illuminators of the
worlds,
When they gradually reach the stages of Buddhahood,
Turn the wheel of Dharma,
And manifest the profound peace of nirvana.

དང་། །ཀུན་ནས་སྐྱོ་ཡི་ཐེག་པའི་སྟོབས་དག་དང་། །ཀུན་ཏུ་ཡོན་ཏན་སྟོན་པའི་སྟོབས་
dang Kün ne go yi theg pa'i tob dag dang Kün tu yön ten chö pa'i tob

ནམས་དང་། །ཀུན་ཏུ་ཁྱབ་པ་བྱམས་པ་དག་གི་སྟོབས། །ཀུན་ནས་དགོ་བའི་བསོད་
nam dang Kün tu khyab pa cham pa dag gi tob Kün ne ge wa'i sö

ནམས་སྟོབས་དག་དང་། །ཆགས་པ་མེད་པར་གྱུར་པའི་ཡེ་ཤེས་སྟོབས། །ཤེས་རབ་
nam tob dag dang Chag pa mé par gyur pa'i ye she tob She rab

ཐབས་དང་ཉིང་འཛིན་སྟོབས་དག་གིས། །བྱང་ཚུབ་སྟོབས་ནམས་ཡང་དག་སྐྱབ་པར་བྱེད།
thab dang ting dzin tob dag gi Chang chub tob nam yang dag drub par ché

།ལས་ཀྱི་སྟོབས་ནམས་ཡོངས་སུ་དག་བྱེད་ཅིང་། །ཉོན་མོངས་སྟོབས་ནམས་ཀུན་ཏུ་
Le kyi tob nam yong su dag ché ching Nyön mong tob nam kün tu

འཛོམས་པར་བྱེད། །བདུད་ཀྱི་སྟོབས་ནམས་སྟོབས་མེད་རབ་བྱེད་ཅིང་། །བཟང་པོ་
jom par ché Dü kyi tob nam tob mé rab ché ching Zang po

སྟོན་པའི་སྟོབས་ནི་རྫོགས་པར་བགྱི། །ཞིང་ནམས་རྒྱ་མཚོ་རྣམ་པར་དག་བྱེད་ཅིང་།
chö pa'i tob ni dzog par gyi Zhing nam gya tsho nam par dag ché ching

།སེམས་ཅན་རྒྱ་མཚོ་དག་ནི་རྣམ་པར་དགོལ། །ཚོས་རྣམས་རྒྱ་མཚོ་རབ་ཏུ་མཐོང་བྱེད་ཅིང་།
Sem chen gya tsho dag ni nam par drol Chö nam gya tsho rab tu thong ché ching

།ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོ་རབ་ཏུ་རྟོགས་པར་བྱེད། །སྟོན་པ་རྒྱ་མཚོ་རྣམ་པར་དག་བྱེད་ཅིང་།
Ye shé gya tsho rab tu tog par ché Chö pa gya tsho nam par dag ché ching

།སྟོན་ལམ་རྒྱ་མཚོ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་བྱེད། །སངས་རྒྱས་རྒྱ་མཚོ་རབ་ཏུ་མཚོང་བྱེད་
Mön lam gya tsho yong su dzog par ché Sang gye gya tsho rab tu chö ché

ཅིང་། །བསྐྱལ་བ་རྒྱ་མཚོར་མི་སྐྱོ་སྟུང་པར་བགྱི། །གང་ཡང་དུས་གསུམ་གཤེགས་པ་
ching Kal wa gya tsor mi kyo che par gyi Gang yang dü sum sheg pa

May I acquire the perfectly accomplished powers of
enlightenment:

The power of miraculous swiftness,
The power of the door to every path,
The power to manifest all virtuous qualities,

The power of all-pervasive love,
The power of the merit of every virtue,
The power of wisdom which transcends all attachment,
And the powers of wisdom, method, and concentration.

May the power of actions be utterly purified,
The power of defilements be utterly subdued,
The power of demons be utterly destroyed,
And the power of noble deeds be perfected.

May the ocean of lands be completely purified,
The ocean of beings completely liberated,
The ocean of Dharma fully understood,
And the ocean of wisdom fully attained.

May the ocean of deeds be completely purified,
The ocean of aspirations be entirely accomplished,
The ocean of Buddhas be ceaselessly worshipped,
And noble deeds tirelessly performed through oceans of eons.

རྒྱལ་བ་ཡིས། །བྱང་ཚུབ་སྐྱོད་པའི་སློན་ལམ་བྱེ་བྲག་རྣམས། །བཟང་པོ་སྐྱོད་པས་བྱང་
gyal wa yi Chang chub chö pa'i mön lam che drag nam Zang po chö pe chang
 ཚུབ་སངས་རྒྱས་ནས། །དེ་ཀུན་བདག་གིས་མ་ལུས་རྫོགས་པར་བགྱི། །རྒྱལ་བ་ཀུན་
chub sang gye ne De kün dag gi ma lü dzog par gyi Gyal wa kün
 གྱི་སྤྲས་གྱི་སྐུ་ཐོ་བ། །གང་གི་མིང་ནི་ཀུན་ཏུ་བཟང་ཞེས་བྱ། །མཁས་པ་དེ་དང་མཚུངས་
gyi sri kyi thu wo pa Gang gi ming ni kün tu zang zhé cha Khe pa de dang tshung
 པར་སྐྱུད་པའི་བྱིར། །དགོ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྟོ། །ལུས་དང་ངག་དང་
par che pa'i chir Ge wa di dag tham che rab tu ngo Lü dang ngag dang
 ཡིད་ཀྱང་རྣམ་དག་ཅིང་། །སྐྱོད་པ་རྣམ་དག་ཞིང་རྣམས་ཡོངས་དག་དང་། །བསྟོ་བ་
yi kyang nam dag ching Chö pa nam dag zhing nam yong dag pa Ngo wa
 བཟང་པོ་མཁས་པ་ཅི་འདྲ་བ། །དེ་འདྲ་བདག་ཀྱང་དེ་དང་མཚུངས་པར་ཤོག། །ཀུན་ནས་
zang po khe pa chi dra wa De dra dag kyang de dang tshung par shog Kün ne
 དགོ་བ་བཟང་པོ་སྐྱུད་པའི་བྱིར། །འཇམ་དཔལ་གྱི་ནི་སློན་ལམ་སྐྱུད་པར་བགྱི། །མ་ཡོངས་
ge wa zang po che pa'i chir Jam pal gyi ni mön lam che par gyi Ma ong
 བསྐྱལ་བ་ཀུན་ཏུ་མི་སྐྱོ་བར། །དེ་ཡི་བྱ་བ་མ་ལུས་རྫོགས་པར་བགྱི། །སྐྱོད་པ་དག་ནི་
kal pa kün tu mi kyo war De yi cha wa ma lu dzog par gyi Chö pa dag ni
 ཚད་ཡོད་མ་གྱུར་ཅིག། །ཡོན་ཏན་རྣམས་ཀྱང་ཚད་བཟུང་མེད་པར་ཤོག། །སྐྱོད་པ་ཚད་
tshe yö ma gyur chig Yön ten nam kyang tshe zung mé par shog Chö pa tshe
 མེད་པ་ལ་གནས་ནས་ཀྱང་། །དེ་དག་འཕྱལ་བ་ཐམས་ཅད་འཚལ་བར་བགྱི། །ནམ་
mé pa la ne ne kyang De dag thrul wa tham che tshal war gyi Nam
 མཁའའི་མཐར་ཐུག་གྱུར་པ་ཇི་ཅམ་པར། །སེམས་ཅན་མ་ལུས་མཐའ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ།
kha'i thar thug gyur pa chi tsam par Sem chen ma lü tha yang de zhin te

The victorious Buddhas of the past, present, and future
Attained enlightened Buddhahood
Through aspiration to the noble deeds of enlightenment.
May I accomplish all of those deeds without exception.

The eldest son of all the victorious Buddhas
Is called Samantabhadra.
I dedicate all of these merits
That my deeds may be like those of that wise one.

Just as that noble wise one dedicated
His completely pure body, speech, mind,
Deeds, and realms,
Likewise, may I become equal to that.

To perform every noble virtue,
I will practice the aspiration of Manjushri.
May I tirelessly accomplish all of his deeds
In every future eon.

May there be no limit to my activities.
May there be no limit to my good qualities.
Through persevering in limitless deeds,
May I accomplish all miraculous deeds.

The limit of living beings
Is as the limit of open space.
May the limit of my aspirations be equal
To the limit of their activities and passions.

། ཇི་ཅམ་ལས་དང་ཉོན་མོངས་མཐར་ཀྱར་བ། ། བདག་གི་སློན་ལམ་མཐའ་ཡང་དེ་ཅམ་མོ།

Chi tsam le dang nyön mong thar gyur pa Dag gi mön lam tha yang de tsam mo

། གང་ཡང་སྲོགས་བརྩའི་ཞིང་རྣམས་མཐའ་ཡས་བ། ། རིན་ཆེན་བརྒྱན་ཏེ་རྒྱལ་བ་རྣམས་ལ་

Gang yang chog chü zhing nam tha ye pa Rin chen gyen te gyal wa nam la

ལུལ། ། ལྷ་དང་མི་ཡི་བདེ་བའི་མཚོག་རྣམས་ཀྱང་། ། ཞིང་གི་རྩལ་སྟེང་བསྐལ་བར་ལུལ་

phul Lha dang mi yi de wa 'i chog nam kyang Zhing gi dul nyé kal par phul

བ་བས། ། གང་གིས་བསྡོ་བའི་རྒྱལ་པོ་འདི་ཐོས་ནས། ། བྱང་རྩལ་མཚོག་གི་རྗེས་སུ་རབ་

wa we Gang gi ngo wa 'i gyal po di thö ne Chang chub chog gi jé su rab

མོས་ཤིང་། ། ལན་གཅིག་ཅམ་ཡང་དད་པ་བསྐྱེད་པ་ན། ། བསོད་ནམས་དམ་པའི་མཚོག་

mö shing Len chig tsam yang de pa kyé pa na Sö nam dam pa 'i chog

ཏུ་འདི་འགྱུར་རོ། ། གང་གིས་བཟང་སྲོད་སློན་ལམ་འདི་བཏབ་པས། ། དེས་ནི་ངན་སོང་

tu di gyur ro Gang gi zang chö mön lam di tab pe Dé ni ngen song

ཐམས་ཅད་སྲོང་བར་འགྱུར། ། དེས་ནི་གྲོགས་པོ་ངན་བ་སྲོང་བ་ཡིན། ། ལྷང་བ་མཐའ་

tham che pong war gyur Dé ni drog po ngen pa pong wa yin Nang wa tha

ཡས་དེ་ཡང་དེས་སུར་མཐོང་། ། དེ་དག་རྙེད་པ་རབ་རྙེད་བདེ་བར་འཚོ། ། མི་ཆེ་འདིར་

ye de yang dé nyur thong De dag nyé pa rab nyé de war tsho Mi tshe dir

ཡང་དེ་དག་ལེགས་པར་འོང་། ། ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་ཅི་འདྲ་བར། ། དེ་དག་རིང་པོར་

yang de dag leg par ong Kün tu zang po de yang chi dra war De dag ring por

མི་ཐོགས་དེ་བཞིན་འགྱུར། ། མཚམས་མེད་ལྡོ་པོ་དག་གི་སྡིག་པ་རྣམས། ། གང་གིས་མི་

mi thog de zhin gyur Tsham mé nga po dag gi dig pa nam Gang gi mi

ཤེས་དབང་གིས་བྱས་པ་དག། ། དེ་ཡིས་བཟང་པོ་སྲོད་པ་འདི་བརྗོད་ན། ། ལྷུར་དུ་མ་ལུས་

she wang gi che pa dag De yi zang po chö pa di jö na Nyur du ma lü

Whoever offers to the victorious Buddhas
All the realms of the ten directions adorned with jewels,
And all the excellent joys of gods and men
For as many eons as there are atoms in those realms, shall gain
great merit.

But whoever hears this greatest dedication prayer,
Greatly aspires to perfect enlightenment,
And even once generates faith,
Shall gain ever higher and holier merit.

Whoever utters this Aspiration to Noble Deeds
Will never again endure lower rebirth,
Will abandon all evil friends,
And soon behold the Buddha of Boundless Light.

They will find that which is sought
And live in happiness,
Find joy also in this life,
And soon become like Samantabhadra himself.

Even though they may have in ignorance
Committed the five irredeemable sins,
They will soon be completely purified
Through uttering this Aspiration to Noble Deeds.

ཡོངས་སུ་བྱང་བར་འགྱུར། །ཡེ་ཤེས་དང་ནི་གཟུགས་དང་མཚན་རྣམས་དང་། །རིགས་
yong su chang par gyur Ye shé dang ni zug dang tshen nam dang Rig

དང་ཁ་དོག་རྣམས་དང་ལྡན་པར་འགྱུར། །བདུད་དང་མུ་སྟེགས་མང་པོས་དེ་མི་ཐུབ།
dang kha dog nam dang den par gyur Dü dang mu teg mang pö de mi thub

།འཛིག་རྟེན་གསུམ་པོ་ཀུན་ནའང་མཚོད་པར་འགྱུར། །བྱང་རྩལ་ཤིང་དབང་བྱུང་དུ་དེ་སྐྱུར་
Jig ten sum po kün nang chö par gyur Chang chub shing wang drung du de nyur

འགྲོ། །སོང་ནས་སེམས་ཅན་པན་ཕྱིར་དེར་འདུག་སྟེ། །བྱང་རྩལ་སངས་རྒྱས་འཁོར་ལོ་
dro Song ne sem chen phen chir der dug te Chang chub sang gye khor lo

རབ་ཏུ་བསྐྱོར། །བདུད་རྣམས་སྡེ་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་བཏུལ། །གང་ཡང་བཟང་པོ་
rab tu kor Dü nam de dang che pa tham che tul Gang yang zang po

སྲོད་པའི་སྟོན་ལམ་འདི། །འཆང་བ་དང་ནི་སྟོན་ཏམ་གྲོག་ན་ཡང་། །དེ་ཡི་རྣམ་པར་སྟོན་
chö pa'i mön lam di Chang wa dang ni tön tam log na yang De yi nam par min

བའང་སངས་རྒྱས་མཁུན། །བྱང་རྩལ་མཚོག་ལ་སོམ་ཉིད་མ་བྱེད་ཅིག །འཇམ་དཔལ་
pang sang gye khyen Chang chub chog la som nyi ma ché chig Jam pal

དཔལ་བོའི་ཇི་ལྟར་མཁུན་པ་དང་། །ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ། །དེ་དག་ཀུན་
pa wö ji tar khyen pa dang Kün tu zang po de yang de zhin te De dag kün

གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སྟོབ་ཕྱིར། །དགོ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྟོ། །དུས་གསུམ་
gyi jé su dag lob chir Ge wa di dag tham che rab tu ngo Dü sum

གཤེགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །བསྟོ་བ་གང་ལ་མཚོག་ཏུ་བསྐྱབས་པ་དེས།
shég pa'i gyal wa tham che kyi Ngo wa gang la chog tu ngag pa dé

།བདག་གི་དགོ་བའི་རྩ་བ་འདི་ཀུན་གྱིང་། །བཟང་པོ་སྲོད་ཕྱིར་རབ་ཏུ་བསྟོ་བར་བགྱི།
Dag gi ge wa'i tsa wa di kün kyang Zang po chö chir rab tu ngo war gyi

They will achieve perfect wisdom, a radiant countenance,
Ethereal form, auspicious physical marks, and a noble birth.
Profane and devilish beings will not trouble them,
And they will be honored in the three realms.

They will quickly reach the royal tree of enlightenment,
Residing there to benefit beings.
As enlightened Buddhas, they will turn the wheel of Dharma,
Taming the demonic hosts.

Whoever knows, teaches, or recites
This Aspiration to Noble Deeds
Shall ultimately attain perfect Buddhahood.
May none despair of complete enlightenment.

In whatever way valiant Manjushri and Samantabhadra
Know how to transfer merit,
So do I dedicate all of my own virtues
That I might train to be like them.

Through this dedication, praised as supreme
By the victorious Buddhas of the past, present, and future,
I dedicate all of these roots of virtue
To accomplishing noble deeds.

|བདག་ནི་འཆི་བའི་དུས་བྱེད་གྱུར་པ་ན། |སྦྱིབ་པ་ཐམས་ཅད་དག་ནི་སྦྱིར་བསལ་ཏེ།

Dag ni chi wa'i dü ché gyur pa na Drib pa tham che dag ni chir sal te

|མངོན་སུམ་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དེ་མཐོང་ནས། |བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་དེར་རབ་ཏུ་འགྲོ།

Ngön sum nang wa tha ye de thong ne De wa chen gyi zhing der rab tu dro

|དེར་སོང་ནས་ནི་སློན་ལམ་འདི་དག་ཀྱང། |ཐམས་ཅད་མ་ལུས་མངོན་དུ་འགྱུར་བར་ཤོག།

Der song ne ni mön lam di dag kyang Tham che ma lü ngön du gyur war shog

|དེ་དག་མ་ལུས་བདག་གིས་ཡོངས་སུ་བཀའ། |འཛིག་རྟེན་རི་སྦིད་སེམས་ཅན་པན་པར་

De dag ma lü dag gi yong su kang Jig ten chi sri sem chen phen par

བགྱི། |རྒྱལ་བའི་དགྱེལ་འཁོར་བཟང་ཞིང་དགའ་བ་དེར། |བསྐྱོད་མ་པ་ཤིན་ཏུ་མཛེས་

gyi Gyal wa'i kyil khor zang zhing ga wa der Padmo dam pa zhin tu dzé

ལས་སྐྱེས། |སྣང་བ་མཐའ་ཡས་རྒྱལ་བས་མངོན་སུམ་དུ། |ལུང་བསྟན་པ་ཡང་བདག་

le kyé Nang wa tha ye gyal we ngön sum du Lung ten pa yang dag

གིས་དེར་ཐོབ་ཤོག། |དེར་ནི་བདག་གིས་ལུང་བསྟན་རབ་ཐོབ་ནས། |སྦྱུལ་བ་མང་པོ་བྱེ་

gi der thob shog Der ni dag gi lung ten rab thob ne Trul pa mang po che

བ་ཐག་བརྒྱ་ཡིས། |རྣོ་ཡི་སྟོབས་ཀྱིས་ཕྱོགས་བཅུ་རྣམས་སུ་ཡང། |སེམས་ཅན་

wa thrag gya yi Lo yi tob kyi chog chu nam su yang Sem chen

རྣམས་ལ་པན་པ་མང་པོ་བགྱི། |བཟང་པོ་སྦྱོད་པའི་སློན་ལམ་བཏོན་པ་ཡི། |དགོ་བ་ཅུང་

nam la phen pa mang po gyi Zang po chö pa'i mön lam tön pa yi Ge wa chung

ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ། |དེས་ནི་འགྲོ་བའི་སློན་ལམ་དགོ་བ་རྣམས། |སྐྱད་ཅིག་

ze dag gi chi sag pa Dé ni dro wa'i mön lam ge wa nam Ke chig

གཅིག་གིས་ཐམས་ཅད་འགྱོར་བར་ཤོག། |གང་ཡང་བཟང་པོ་སྦྱོད་པ་འདི་བསྐྱོས་པས།

chig gi tham che jor war shog Gang yang zang po chö pa di ngö pe

At the moment of my death,
All obscurations will be removed,
I will behold the Buddha of boundless light,
And go to the pure land of perfect bliss.

In that blissful land,
May I completely manifest all of these aspirations,
And benefit all beings
As long as the universe remains.

Joyful there, in that blessed pure realm of the Buddhas,
May I be reborn in the beautiful, perfect body of a lotus,
And the Buddha Amitaba himself
Foretell my own enlightenment.

May I thereafter accomplish countless benefits
For living beings in all the ten directions
By the power of perfect wisdom
In its myriad incarnations.

Through whatever small virtue I have gathered
By uttering this Aspiration to Noble Deeds,
May all virtuous aspirations of living beings
Be accomplished in a single instant.

|བསོད་ནམས་མཐའ་ཡས་དམ་པ་གང་ཐོབ་དེས། |འགོ་བ་སྐྱབ་བསྐྱལ་ཚུ་བོར་བྱིང་བ་
Sö nam tha ye dam pa gang thob dé Dro wa dug ngal chu wor ching wa
 རྣམས། |འོད་དཔག་མེད་པའི་གནས་རབ་ཐོབ་པར་ཤོག། |སློན་ལམ་གྱི་ལོ་འདི་དག་
nam Ö pag mé pa'i ne rab thob par shog Mön lam gyal po di dag
 མཚོག་གི་གཙོ། |མཐའ་ཡས་འགོ་བ་ཀུན་ལ་པན་བྱེད་ཅིང་། |ཀུན་ཏུ་བཟང་པོས་བརྒྱན་
chog gi tso Tha ye dro wa kün la phen ché ching Kün tu zang pö gyen
 པའི་གཞུང་གྲུབ་སྟེ། |ངན་སོང་གནས་རྣམས་མ་ལུས་སྟོངས་པར་ཤོག།
pa'i zhung drub te Ngeng song ne nam ma lü tong par shog
 |འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྟོད་པའི་སློན་ལམ་གྱི་གྲུབ་པོ་རྫོགས་སོ།། ||

Through the boundless merit gained by so dedicating
This Aspiration to Noble Deeds,
May the countless beings drowning in the torrent of suffering
Reach the stage of Amitaba.

May this greatest of dedication prayers
Benefit countless living beings.
May uttering this ornament of Samantabhadra
Release all beings from the suffering of the lower realms.

This completes the King of Aspiration Prayers, Samantabhadra's "Aspiration to Good Actions."

*Translated into English by Venerable Khenpo Kalsang Gyaltzen, Chodrun-
ma Kunga Chodron, and John Golden in 1988 at Sakya Phuntsok Ling in
Washington, DC.*

